

## Jü Carta San Pablota Jiojtekähui jume Filipensemehui

### *Teboteri*

<sup>1</sup> Pablo entok Timoteo Jesucristota nésahui joame, jume sime Jesucristota súalhuäpo nánabeu eaka jiápsame pueblo Filipopo anemmeute íkái jiojteta bíttua, jume tékil ministeriota joammehui entok diáconom.

<sup>2</sup> Diosta tühua entok yánti éehuame enchimmaktunake, Dios itom Átchay éntok itom Señor Jesucristota bétana.

### *Pablo jume tü nokta súaleme Diostau buania*

<sup>3</sup> Diostane baysauhue, jíba enchimmeu huáateka,

<sup>4</sup> Diostau ín oraciompo nooka beléki joaka enchim béchibo al-leaka,

<sup>5</sup> nánancha éhuamta evangeliopo enchim jipunakéhui, bát taahuaripo naateka én tájti.

<sup>6</sup> Íari bétana huitti jünéaka, hua itot juka tü tékilta naatekame kaita yeu bëaka yúmalasi ä yáanake, Jesucristota yepsäu tájti.

<sup>7</sup> Lútülane enchim bétana éiya, bueítukne tüisi ín jiápsipo enchim nákke, cárcelpo káteka junne, entok yäurata bíchäpo evangeliota nok-riaka ä lütüria böotukähui. Eme simetakem ínobeu éiya, Diosta tü ehuäpo.

<sup>8</sup> Bueituk Dios jüneiya, jáchin tüisi enchim simem ín nákehui, Jesucristota tülisi enchim náké bénasi.

<sup>9</sup> Diostaune oraciompo ä nétane, chë yore nákuamta enchimmet ayunakë béchïbo, entok tüisi suamsi anhuamta, entok tüisi jita simekut jüneehuamta,

<sup>10</sup> tüisi ára jita enchim yeu púanakë béchïbo, jiápsipo huitti éehuamta jípureka. Ínëli kaa tühuata bétana kaabe enchim yuktianake, Jesucristota yepsayo.

<sup>11</sup> Lútüla tühuata johuäpo kaita enchimneu binake, Jesucristota huämi, Diosta áy yöri béchïbo entok jum simék béppa ujyorikuu Diosta áy úttil béchïbo.

### *Cristo jü ino béchïbo jíapsihuame*

<sup>12</sup> Enchimne jünee íaa, hermaanom: jü huate inou sikame yún lütüriapo nee aniak, juka evangeliota juebénasi bát bíchaa huéenakë béchïbo.

<sup>13</sup> Júnëli jü cárcelpo ín kátekäu, Cristota béchïbo simem bíchápo jüneriahua, jum palaciopo, entok sime huatem bíchápo.

<sup>14</sup> Íari béchïbo juebena hermaanom Señorta bétana óusi éiya, cárcelpo ín káteka béchïbo. Inëlim chë úttiata joaka Diosta noki nooka, kaa májhueka.

<sup>15</sup> Tua lütüriapo huate Cristota bétana nooka, jítat kopteka entok nok nássua báreka, të huate tü éaka.

<sup>16</sup> Huate Cristota bétana nooka, át nok nássua báreka entok bem jiápsipo kaa huitti ä

ínnëaka, entok bem éehuäpo kaa al-leehuamta nee jípunakë béchïbo ímï cárcelpo,

<sup>17</sup> Të jume huate yore nákhüäpo ä ínnëaka, bueïtukim jüneyia, ín pereesotukäpo juka evangeliota béchïbo nok iaahuaka ín näikiaritukähui.

<sup>18</sup> Të, ¿jítasu áma táruhua? Kía jáchinpo junne, tü éaka entok kaa tü éaka junne, jíba Crístota bétana nokhua.

*Entokne chë júne al-leenake,*

Íäri béchïbone al-leiya.

<sup>19</sup> Bueïtukne jüneyia, íäri huämi súmataka júnene búttiataka tahuanake, enchim Diostau nee buaniä béchïbo entok Jesucristota espíritu nee aniä béchïbo.

<sup>20</sup> Jü ín huátiäu entok ín boobichäu kaitapone át tiunake, ál-lane huitti éenake, jíba bënasi. Entok kétchi, Cristo úttilhuaka binná ín takaahuachi, jíapsihuäpo entok kókkohuäpo junne.

<sup>21</sup> Bueïtuk ino béchïbo jíapsihuame jü Cristo; ín mukëpo éntokne yölataka tahuanake.

<sup>22</sup> Të ï takaahuapo jíápsaka entok Señorta tékil béchïbo ára tekípanoátek, íkái náhuichik násukne kaita yeu púa mátkhi.

<sup>23</sup> Bueïtuk obiachisi chäka, ímï guoy huéeripo jita ín yeu púanakëhui: Senu huëpone muk péiya, áman Crístotamak an báreka, bueïtuk ïri ino béchïbo chë türi éiyey.

<sup>24</sup> Të enchim béchïbo chë türi ín jíapsinakëhui ímï takaahuapo.

<sup>25</sup> Íäri béchïbone huitti éaka jüneyia, ketune enchimmak ín tahuanakëhui, enchim ania

béchïbo. Bat béchïbo kat béchïbo entok chë al-lerita jípü béchïbo at eäka.

<sup>26</sup> Júchi enchimneu nee notteko enchim bit-béchïbo, bejem Cristo Jesústachem arem al-lehuamta jípunake, ino béchïbo.

<sup>27</sup> Juka Cristota evangelio já páman jíbem jíapsi báreka éiya. Júnëline kía enchim áman bíchak junne, entok kía mékka enchimneu aneka junne, nokta mabetak júnene enchim jüneria báare, enchim óusi éähui, entok nanabeu enchim éähui, síme nánancha éaka hua Dios éehuäpo, noki yore jínëuhumta bétana enchim tekipanuähui.

<sup>28</sup> Huame enchim béj-remem kaa májhue. Ìri seña machisi nooka bempörim emo tärulatukähui; tē ket nooka enchim jínëutunake bétana. Ìri Diosta bétana huéiye.

<sup>29</sup> Bueituk eme Cristota béchïbo áy yuktiari, kaa kía enchim ä súalnakë béchïbo jíbba, ál-la két jiokot máchiraata áa béchïbo enchim bínnakë béchïbo.

<sup>30</sup> Bueitukte nánancha úttiata johua, emëe entok ínapo. Íkärem inot bil-la, éntokem ä jíkkaja ëni.

## 2

### *Jikattana entok bétuku Cristota jípuhuame*

<sup>1</sup> Júnentaka Cristota enchim jíapsi yéchayo, entok yore nákhüäpo jíapsi jotehumta ayuako, entok Espíritu Santopo nanabeu éehumta, entok müsäla jíápsipo náu éehumta, entok emo nák jiokolihumta,

<sup>2</sup> nechem al-leetua, síme al-leaka náu jiápsaka entok emo nákeka. Nanabeu ä innëaka huépulsesem éiya.

<sup>3</sup> Katem emo jítaleka entok nok nássua báreka jita jo báare; ál-lem bétuk emo jípureka huame huatem chëhuarile, enchim béppa.

<sup>4</sup> Kaabe huaka áapörík ä türëu jíba jariunake, ál-la huame huatem két türëhui.

<sup>5</sup> Cristota eä benasem eebáare.

<sup>6</sup> Áapo ä takahuapo Diostaka junne, kaa Diosta bënasi áu näikiak, entok kaa úttiata yáuhuak, Diostabeu áu jípunä béchïbo.

<sup>7</sup> Ál-la símeta áu úuhuaaka, kía jume nésauta joame bënasi áu tahuariak, yoremem bënasi yeu tómtoka.

<sup>8</sup> Júnëli yoremta bënasi áu jípureka, chë bétukun áu tahuariak, nésauta joaka ä mukëu tájti, éläposu jìokot tiusi machisi kúrusit muknakeka junne.

<sup>9</sup> Júnën béchïbo Dios símem béppa ä yörinäu ä mákkak, entok téhuam ä mákkak, símem béppa yörisi maachim.

<sup>10</sup> Íari béchïbo Jesústa téhuampo símetakam tónommia jáptinake, jume téhuekapo aneme entok buíapo aneme entok buíata bétuk aneme kétchi.

<sup>11</sup> Entok síme nokpo nokame ä jüneeriotebonake, Jesucristota yö yáataka ä Señortukähui, juka símek béppa ujyorik Dios Áchayta béchïbotukähui.

*Ániapo machiriame*

<sup>12</sup> Eme ín nákéhuim, áhuem huáate: júnakoy enchimmak nee aney, juka enchimmet ín nésahuekáhuem tüisi johuay. Én éntok kaa nee enchimmak aney, jíbem juka nésauta jo báare. Juka jínëuriata enchim jípurëpem jíba aane, Diosta máuj-rimmey emo yoaka.

<sup>13</sup> Bueítuk Dios juka tühuata enchim áttia péetua huam ínel éehuäpo entok ä yáa báahuäpo, ä tü éä pámani.

<sup>14</sup> Símetem johua, kaa jíaleka entok kaa náu nássuaka.

<sup>15</sup> Kaa tühuay kaabe enchim yukyuktianake; ál-lem kía Diosta üusimtaka täyana, kaa chicha machik jípureka, genteta juëna násuk junne. Ímëi násukem machiria, jume chókim ánia chukuriku machiriä bénasi.

<sup>16</sup> Juka tü nokta áy jíapsihuamtem tüisi jípure. Júnëli Cristota yepsak tüisine al-leenake, enchim béchïbo, jünéaka kaa kía böot ín búitekähui, entok kaa kía kaita béchïbo ín tekipanauakähui.

<sup>17</sup> In jíapsi nee tárunakey junne, juka ofrendata yúmaria béchïbo Diosta al-leetuahuäpo, enchim Diostat éä pámani, al-leane, entokne buéresi al-leiya, enchimmaki.

<sup>18</sup> Ánëli kétchi, eme al-leakem chë júne buéresi ínomak al-leiya.

### *Timoteo entok Epafrodito*

<sup>19</sup> Señor Jesústa junëli ä huáatiay, Timoteotane läuti enchimneu ino bíttua máchile enchim ä bínnakë béchïbo, al-lee báreka enchim bétana jünee huamta mabetako.

<sup>20</sup> Bueitukne kaabeta éntok jípure ino Bénasi éamta éntok tua lútüriapo enchim béchibo ä jáápsipo tü éamta;

<sup>21</sup> Bueituk síme bempörim béchibo jíba tekipanua, të Cristo Jesústa béchibo ée.

<sup>22</sup> Të eme béja jüneiya tekipanuahüäpo Timoteota árahuéhui, bueituk jáchin juka áchayhuariapo usiarita ä áchaymak tékipanuä Bénasi, evangeliopo, tekipanuahuamta ínomak josula.

<sup>23</sup> Júnëline íkái áman enchimneu ino bíttua máchile, jáchin inou huéenakemta jüneriasuko.

<sup>24</sup> Entokne két Señortat éiya, läuti áman enchimneu ino huée máchileka.

<sup>25</sup> Ä türihuäpo úttia, Epafroditota enchimneu ín bíttuanakéhui, juka tékilpo ín jál-läi, entok ín hermaano, entok ínomak Cristotau sontaro hueramamta; bueituk áapo inou ä núnüpa, juka enchim nooki, entok juka jita inou bëyemta.

<sup>26</sup> Bueituk áapo símem tüisi enchim bíttuíyay, entok tüisi sirokaka kaa enchimmet yuumay, bueituk enchim ä jüneriak tíaka ä kökorë bétana.

<sup>27</sup> Lútüriapo kökoreka batte muukuk; të Dios ä nák jiokolek, entok kaa áapörík jíbba, të nee kétchi, kaa chë júne nee siroknaکہ béchibo ín sirokäü béppa.

<sup>28</sup> Huári béchibone läuti áman enchimneu ä bíttuak, bueituk júchi ä bíchaka enchim al-leenakë béchibo; entokne ínëli ínapo kaa tua siroknaکه.

<sup>29</sup> Buére al-lerimmakem ä mabeta, sailapo bënasi Señorta bétana, éntokem jíba am éria, huame áapörík bënasi emo nüyeme.

<sup>30</sup> Bueituk batte muukuk, Cristota tékil ä joaï béchïbo, ä jíapsihua jinhua machisi bat öoreka, nésauta nee joria báreka enchim kara nee yáariaihui.

### 3

#### *Tékilta chúpa báreka éehuame*

<sup>1</sup> Jü huatek béchïbo, ín hermaanom, Señortachem emo al-leetua. Ino béchïbo kaa obisi maachi, huaka enchimieu ín jiojtesukäu júchi ín jiojtenakëhui, bueituk ïri enchim béchïbo türi.

<sup>2</sup> Jume chüum bënasi emo nüyeme bétanem emo suaya. Ímëi ájãria, jume juënak joaka tekipuaname, entok jume úttiapo bicho bea punta chuktiatebome.

<sup>3</sup> Bueituk jü jíapsipo circuncisión Cristota yáakäu, ítapote ájãria, jume espíritupo Diosta nésahui joame; entokte Cristo Jesústa itom átteak tíaka ito úttile, entokte kaa takahua bétana huémtat éiya.

<sup>4</sup> Ínapo júnene két takaahuata bétana huémtat éehuamta jípure. Kaabe éntok chë ino béppa át éehuamta jípunake, juka takaahuata bétana huémata.

<sup>5</sup> Yeu tómtékane guojnaiki taahuata huey circuncidaroahuak. Bueitukne israeliita yoremempo joome, jü Benjamíntat yeu simlame. Hebreone, áma ín yeu tómtékä

béchïbo, entok hebreom ín áchayeka béchïbo. Leyta bétana éntok, ínapo pariserotukay.

<sup>6</sup> Inéline ín religión jíba ájariä tíaka, Cristota súaleme guok jájjasey. Juka leyta lútula huériahua páman éntok, kaabe nee ára béj-reka nookay.

<sup>7</sup> Síme ìri ímï jíápsaka ín kobalatukäu, éinne íkái símeta kaita béj-remta tárulataka jípure, Cristota ín náké béchïbo.

<sup>8</sup> Én éntok tua lútüriapone símeta tárupo jípure, juka Cristo Jesústa bétana buéresi túlisi täyahuamta béchïbo. Jü ín Señor áapörík ín náké béchïbone símeta tárula, entokne kía chúkta bénasä jípure, Cristotamak ín yö báre béchïbo,

<sup>9</sup> entok áamak jíápsaka an báreka, kaa huam leyta hué páman ín jíápsä béchïbo, ál-la hua lútula jíápsihuame Cristota súaleka áamak nee aane béchïbo. Ìri éntok jü lútula Diosta éá páman jíápsihuame, Dios éehuäpo.

<sup>10</sup> Juka Cristota íntäyanakeune huátia, entok ä úttiära ä jíabitetuakamta ín jípunakèhui, entok ínapo ket ä innë peiya juka Cristota kokosi áú sikäpo kaa jíaleka at yeu sika bénasi, entok ä mukukäpone äa bénatu péiya.

<sup>11</sup> Júnéline jamak júne két áman yebijnake, jum kókkolam násuk jíabitehuähui.

### *Úttiätane johua yölataka yayajammeu yébjbáreka*

<sup>12</sup> Kanne íkái símeta béja ino jájamlä tía báare, entokne kee jee yúmalasi ino jípure. Ál-lane bát bíchaa huéiye; jamak júnenä

jájamnake jáni, huaka íari béchibo Cristota nee jájamekähui.

<sup>13</sup> In hermaanom, ínapone kee jee ino ä jájamë tíiya; tēne huaka amáu tahualata kóptialataka huéiye, entokne úttiata johua, huaka bát bíchaa huémta jájam báreka.

<sup>14</sup> Yöome yayajäune yebij báare, entok jume yölataka núnurimmakne Diostau yebij báare, Cristo Jesústamaki.

<sup>15</sup> Én éntok, ítapo simetaka yúmalasi ito jípureme íkáite jíba innēnake. Tē jita tábuik innēätek junne, íkái két Dios enchimmeu yeu buijnake.

<sup>16</sup> Tē íkáite éepo yúmala, entokte huam itom ä jájamlä páman jíápsipo yúmala.

<sup>17</sup> Hermaanom, ino bénasem jíápsi báare, éntokem am bitcha, huame ínēli emo nüyeme, huaka tüisi jíápsihuamta itot enchim bíchähui.

<sup>18</sup> Bueítuk juebénakam jümü ják rejte; ímēi bétanane juebénasi enchimmeu noksula. Én éntokne júchi ä nooka, ópuammaki: ímēri Cristota kúrus béj-reka jíápsa.

<sup>19</sup> Simeta chúpēpo ímēi kaitāpo tahuariana. Juka bem buänakeu jíbam Diojrak, entokim emo buériale, hua áy bem tiu éäibehui. Entokim hua ím buíapo ayukamtat jíba éiya.

<sup>20</sup> Tē ítapo téhuekapote naciónpō náikiari, entokte téhueka bétana ä yebijnakeu boobíchaihui, juka itom jínēulata, Señor Jesucristota.

<sup>21</sup> Áapo itom takaahua jikot machik tábuiasi tahuarianake, entok áapörík takaa bēnanake,

simek béppa uyyorik yúmalasi jípureka. Entok áapo áu bíchaa simeta jípureka íkai yáanake, jü úttiärayi simek béppa ä jípurëbeyi.

## 4

### *Jíbem emo al-leetua Señortachi*

<sup>1</sup> İäri béchibo, hermaanom ín nákéhui, tüisi ín bit péähui, jeme ájaria jume nee al-leetuame, entok yöhuäpo nee enchim jípurëhui! Én éntokem huitti át kaate, jü Señortachi, kaa kóm éaka, eme ín nákéhui.

<sup>2</sup> Evodiataune jiokot jiaahua, entok Síntiquetahui, nánancha emo ée sáhueka, Señorta bétana.

<sup>3</sup> İnéli kétchi, emoune két jiokot jiaahua, ín jál-lay kaa kóm éame. İméi jámuchimem két ania, ínomak evangeliopo tüisi tekipanauakame, Clementetamaki, entok jume huate ínomak tékilta yáakammaki. İméi téhuam éntok jum libro jíápsame téhuam jokäpom jöjteri.

<sup>4</sup> Jíbem emo al-leetua Señortachi. Júchi éntokne ínel enchimmeu jiaahua: jEmóem al-leetua!

<sup>5</sup> Eläpo sime yoremem enchimmet jüneenake jábeta enchim nákéhui. Jü Señor abe itou yepsa.

<sup>6</sup> Kaitachem jáchin éiya; ál-lem jíba simeta Diostau nooka, oraciompo. Áhuem nétane, éntokem ä baisauhue kétchi.

<sup>7</sup> Huanäi Dios juka yánti éehuamta enchim miknake. İri chë yörisi maachi, jume yoremem täyäu béppa. Huanäi İri enchim jíapsi

suayanake, entok juka enchim éeri, Cristo Jesúspo.

### *Íachirem jíba éiya*

<sup>8</sup> Hermaanom, íkái huëpo násuk éntok, íachirem éiya: sime jü tua lútüriatachi, sime jü tü batötachi, sime jü lútula kathuamtachi, sime jü chicha machik kaa jípuremtachi, sime jü tülisi huatem yöremtachi, entok sime jü türikut ára téhuaatumtachi. Të ketune huatek Diostau bíchaa yörisi machik ayuak, entok huatek ára úttilhuamta ayuak, íachirem éiya.

<sup>9</sup> Huaka enchim tátáyakäu, entok enchim mabetakäu, entok enchim jíkkajakäu, entok enchim bíchakäu, íkái simeta enchim ín majtiakäu, akem ä johua. Huanäi hua Dios yánti jíapsihuamta áttiakame enchimmak annake.

### *Filipensem Pablota aniakähui*

<sup>10</sup> Tüisine al-leiya Señortachi, enchim júchi inou huáatë béchibo, nee ania báreka. Íari bétanem kaa nee koptia, të iri enchim nee anianakeu kara yáataka tahualatukay.

<sup>11</sup> Jjokot éehuamtane kaa jípure, entokne kaa íari béchibo ínel jiaahua, bueitukne joyhuala, hua ín jípurëmak ín al-leenakëhui.

<sup>12</sup> Póobepo jíapsihuamtane täya, entok juebenak jípuhuamtane täya. Jítau bíchaa ín kíktenakeu júnene täya. Yúmalasi jibuáhuamta entok tébaurihuamtane täya, entok yún jita jípuhuamta entok kaita jípuhuamta junne.

<sup>13</sup> Símekune áma yuuma, Cristota úttiärayi.

14 Të jíbem tüisi ayka, ínomak ä ínnëaka huaka jìokot anhuamta entok nechem aniak.

15 Eme pueblo Filipopo joomen kéchem jüneiya, juka evangeliota enchimneu nokhuakapo naateka, buiarä Macedoniapo nee yeu siiko, jume Cristota súalhuäpo náu aanim kaabe nee aniak, jita yore mákhuäpo entok jita mabet-huäpo, ál-la eme jíbba.

16 Bueitukem pueblo Tesalónicau júne inou ä bíttuak, senu huëpo entok guosa huëpo, juka inou bëyemta.

17 Tëne kaa jita ín miknäu jaria; ál-lane tühuata johuäpo tüisi enchim tahuanakë béchìbo Diosta bíchäpo.

18 Bueituk simetane mabet-la, entok chë ín mabet éäu béppa yúmalasi. Epafroditotamak enchim inou bíttuakäune jípure, huaka inou bëyëu béppa, juka enchim inou bíttuakäu musäla juubak bénasi, entok juka altarpò Diostau bíchaa näikiata; íkärì Dios musäla machisi ä türe.

19 Én éntok ín Dios simeta enchimneu bëyemta enchim máknake, huaka yúmalasi yún jita ä jípure pámani, símek béppa ujoyoriku, Cristo Jesússta huämi.

20 ¡Dios itom Átchay, jü símek béppa ujoyoori áa béchìbotunake, jíbapo béchìbo! Júnentunake.

### *Ä chúpëpo teboteri*

21 Nechem am tebotuä tíiya, síme jume Cristo Jesússta súalhuäpo náu aanim. Jume

hermaanom ínomak aneme éntok enchim tebotua.

<sup>22</sup> Síme jume Jesústa bem súalë béchïbo santom enchim tebotua, entok chë junne, jume rey César emperadorta jóapo joomem.

<sup>23</sup> Itom Señor Jesucristota tü eäu enchimmaktunake. Júnentunake.

## **Mayo**

### **Mayo: Diosta nooki yorem nokpo New Testament**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mayo

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-13

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jun 2026 from source  
files dated 13 May 2025

84020f7b-8f34-5f65-803f-a2c6c92b92ea